

Argument

Noul număr al *Revistei de Artă și Istoria Artei* aduce și de această dată foarte multe noutăți. Un accent deosebit s-a pus pe evidențierea activității de conservare și restaurare, studiile de acest gen publicându-se foarte rar în România. Conservarea preventivă și restaurarea sunt activități esențiale în cadrul unui muzeu, presupunând o cercetare aprofundată, foarte puțin cunoscută de publicul larg.

Printr-o coincidență fericită, tema orientală și arta orientală ocupă, în acest volum, un spațiu extins și completează astfel cercetarea efectuată de specialiștii Secției Artă a Muzeului Municipiului București pentru pregătirea expoziției anuale a Pinacotecii, intitulată: *Orient versus Occident*.

La secțiunea intitulată *Spațiu românesc și european*, revista continuă să prezinte studii generale de istoria artei dar și articole speciale, destinate prezentării patrimoniului și a documentelor de arhivă aflate în colecții muzeale sau private. Pentru prima dată, volumul nostru cuprinde și o prezentare a programelor de educație muzeală dedicate copiilor, educație prin intermediul artei.

Prezentarea unor concepte expoziționale de artă este, de asemenea, o direcție importantă, care marchează dezvoltarea studiilor moderne dedicate artelor plastice. Această prezentare conferă un specific clar muzeologic revistei noastre, specific accentuat și de studiile despre conservarea și restaurarea patrimoniului.

Un alt studiu inedit este cel dedicat donațiilor oferite Secției Artă, din cadrul Muzeului Municipiului București. Anii 2020 și 2021 au fost cei mai semnificativi în acest sens și există semne că ofertele de donații, cu opere de artă, vor continua cu intensitate și în anul 2022. Muzeul Municipiului București își exprimă în acest fel recunoștința pentru cei care susțin astfel de acte de cultură, în mod concret. De altfel, din anul 2021, Secția Artă a început să organizeze sistematic evenimente expoziționale, prin care se prezintă publicului larg o mare parte a acestor noi donații.

Toată această activitate de atragere a donațiilor, de cercetare și de promovare nu s-ar fi putut realiza fără implicarea tuturor specialiștilor muzeului, muzeografi, conservatori, restauratori sau referenți, cărora le mulțumesc, în primul rând, pentru grija deosebită pe care o manifestă pentru ocrotirea și valorificarea patrimoniului național.

Dr. Elena Olariu,

Director adjunct Artă, Restaurare, Conservare

Argument

The new number of the *Revista de Artă și Istoria Artei / The Art and Art History Magazine* brings forth many novelties. A special emphasis occurred concerning the activity of conservation and restoration – such kind of studies being published extremely rarely in Romania. Preventive conservation and restoration are essential activities for a museum, involving efforts of thorough research very little known to the wide public.

Due to a happy coincidence, the Oriental themes concerning Oriental art are offered an extended space in this volume, completing thus the research undertaken by the Bucharest Municipality Museum art specialists, in order to prepare the annual Bucharest Pinacothèque exhibition entitled: *Orient versus Occident*.

The Romanian and European Space section presents general art history studies but also some special articles presenting our patrimony or archive documents in private or museum collections. For the first time, the volume offers a presentation of museum education programs for children – education by means of art.

Presenting some art exhibiting concepts is also an important direction marking the development of modern studies dedicated to the fine arts. This presentation confers a clearly scientific museology specificity to our magazine – a specificity stressed by the studies about the patrimony conservation and restoration.

Another special study is dedicated to donations offered to the Art department of the Bucharest Municipality Museum. The years 2020 and 2021 have been the most significant, in this respect, and there are clear signs that works of art donations shall intensely continue through the year 2022. The Municipality Museum of Bucharest expresses its gratitude to those who sustain such cultural deeds, concretely. In fact, since 2021, the Bucharest Municipality Museum has systematically organized exhibition events in order to present the public a great part of these donations.

All this activity of attracting donations, research and popularization could not happen without the involvement of specialists – curators, restorers, referents to whom I thank, first of all, for their care in protecting and valuing the national patrimony.

Dr. Elena Olariu,

Deputy director for Art, Restoration, Conservation